**Zeitschrift:** Journal suisse d'apiculture
**Herausgeber:** Société romande d'apiculture
**Band:** 88 (1991)
**Heft:** 10

**Rubrik:** Trucs et astuces

**Nutzungsbedingungen**
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

**Conditions d'utilisation**
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

**Terms of use**
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

**Download PDF:** 09.12.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch**

# TRUCS ET ASTUCES

Monsieur,

Suite à l'article paru dans l'*Abeille de France* concernant le problème des pesées de ruches, je vous fais part d'un système que j'exploite depuis une dizaine d'années.

De réalisation peu coûteuse, il est sûr pour la détection des sorties d'essaim et l'évaluation de la miellée est plus que suffisante.

Matériel pour une ruche:

— une chambre à air de récupération de voiture de tourisme dont l'obus de la valve est enlevé;
— 1,30 m de tuyau plastique transparent ∅ 10 mm;
— 1 collier inox pour adapter ce tuyau à la valve;
— 1 curseur en fil inox acier ∅ 5/10 environ à fabriquer suivant schéma qui lorsque l'on pince les extrémités permet le coulissement sur le tube plastique;
— 1 tige de fer longueur 1,50 m ∅ 10 mm, qui servira de tuteur au tube plastique;
— 1 plaque de fibro-ciment ou un plancher quelconque rectangulaire 0,60 m × 0,80 m.

Sur un sol horizontal, on pose les briques aux quatre coins d'un rectangle suivant les dimensions du plancher; la chambre à air avec son tuyau plastique fixé à la valve est posée au centre.

On pose le plancher et la ruche et le tube plastique fixé sur ce tuteur avec un ruban de scotch.

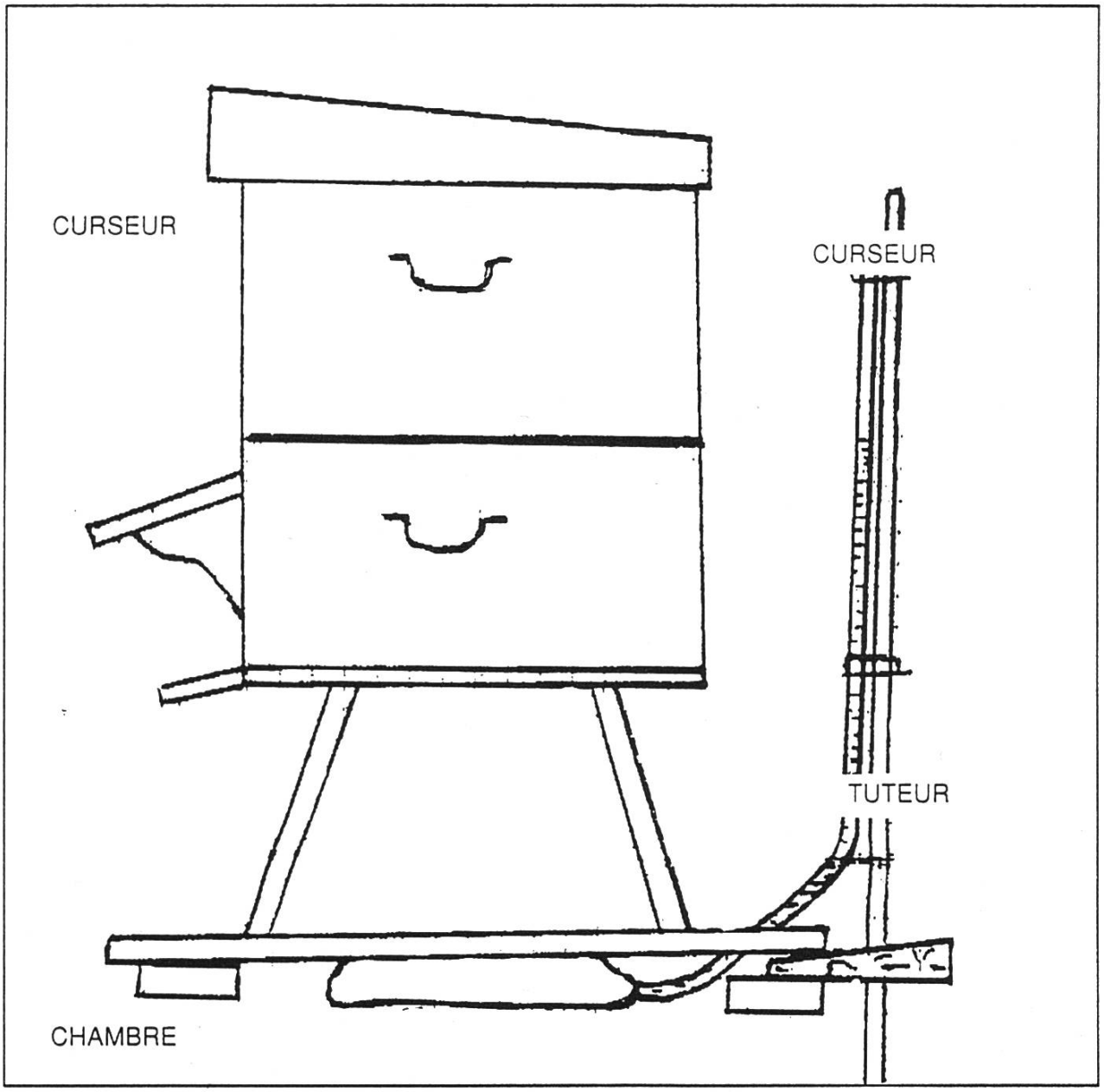
On remplit la chambre d'eau (ne pas utiliser d'entonnoir mais verser simplement dans l'orifice) et lorsque l'ensemble se soulève, on positionne la ruche de façon qu'elle repose légèrement sur l'avant: de ce fait, il y a place à l'arrière entre le plancher et les briques pour placer, en forçant un peu, un coin de bois.

A ce stade tout repose sur les briques et le niveau d'eau baisse; en enlevant les coins, le niveau monte et on le repère à l'aide du curseur.

Tous les jours après 17 h on contrôle les niveaux de toutes les ruches en ôtant les coins de bois.

On interprète les variations de niveau d'une ruche par comparaison avec les autres.

Le niveau d'une ruche a baissé de 30 mm: la ruche a essaimé. Tous les niveaux ont baissé légèrement: les abeilles consomment plus qu'elles ne




récoltent ou la température extérieure est en baisse, car le système fait un peu thermomètre (variation du volume d'eau en fonction de la température).

Pour ceux qui voudraient connaître plus précisément les variations de la miellée, on installe dans le rucher un système identique, mais à la place d'une ruche, on leste la planche d'un sac de pierres: les variations de niveau, dans ce cas, sont uniquement fonction de la température extérieure et une soustraction «au pif» de ce niveau à celui des ruches donne une indication plus précise sur l'évolution de la meillée (je pense que cela est superflu).

L'hiver, on vidange un peu en inclinant le tube et on rehausse l'arrière du plancher avec des cales plus épaisses.

L'orifice extérieur du tube est obturé d'un morceau de scotch-brite pour éviter l'entrée des insectes (attention de ne pas obturer hermétiquement). Important: toute fuite même minime induit en erreur. Pour une bonne étanchéité valve-tuyau il est recommandé d'enlever à la lime le filetage de ladite valve.

Se méfier des escargots qui prennent un malin plaisir à se loger près des cales: on recherche un essaim alors que le niveau est faussé.

J'oubliais de vous dire que les coins de bois sont engagés sous le plancher en permanence pour éviter le balancement des ruches par le vent, et qu'une variation de poids d'un kilo donne une variation de la colonne d'un centimètre.

La diffusion de ce montage économique peut à mon avis rendre service aux collègues exploitant des ruchers sédentaires et soucieux d'identifier les ruches essaimeuses et d'évaluer les miellées avec une précision suffisante.

**M. André Rukli, 59, rue Michel-Sanchez, 59119 Waziers**

*L'Abeille de France* N° 762/1991

---

ÉDITIONS EUROPÉENNES APICOLES

**LE CADRE TÉMOIN**

*R. VAN HEE*

Le cadre témoin (Baurahmen) est un accessoire d'origine allemande mais qui mérite l'attention de l'apiculteur d'aujourd'hui. Il rend des services non seulement pour l'observation de l'état et des intentions de l'abeille, mais aussi comme piège pour les varroas. On peut l'installer dans tous les types de ruches.

L'auteur, riche de vingt-cinq années d'expérience, fournit les indications nécessaires.

Un petit livre complémentaire qui ne doit pas manquer dans la «bibliothèque» de tout apiculteur.

**Brochure de 56 pages.**

**En vente à la LIBRAIRIE APICOLE ROMANDE**

J.-L. Haesler Case postale 56 2024 Saint-Aubin/NE